

## ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ КОНЦЕПТ КАК СИСТЕМНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

© 2004 Г.Г. Слышкин

*Волгоградский государственный университет*

В рамках системного подхода, являющегося методологической основой современной культурологии, культура рассматривается как совокупность объективных и субъективных элементов [33; 34; 18]. “Объективные элементы культуры – это физические манифестации культуры, предметы, которые мы можем фактически увидеть и потрогать, такие как одежда, артефакты, посуда, пища и архитектура. Субъективные элементы культуры – все те аспекты, которые мы не можем увидеть или потрогать, но которые, как мы знаем, существуют, например, социальные нормы, обычаи, установки и ценности” [18, 43]. Сложность применения системного подхода обусловлена тем, что исследователь имеет дело лишь с объективными проявлениями культуры, основываясь на которых, он должен выявить специфику субъективных культурных форм, структурировать и классифицировать их. Объективным формам свойственна наблюдаемость, субъективным же – выводимость. В лингвокультурологии – науке о взаимосвязи культуры и языка – в качестве объективных элементов культуры выступает вся совокупность традиционно выделяемых языковых единиц (слов, фразеологизмов, текстов и т.д.). Субъективные элементы культуры, реализованные в языке, получили название лингвокультурных концептов.

Термин “концепт”, имеющий долгую историю, неоднократно подвергался переосмыслению. В научном дискурсе он утвердился в Средневековье в ходе спора об общих понятиях (“универсалиях”). Концептуалисты – сторонники направления схоластической философии, основанного Петром Абеляром, – доказывали, что универсалии не существуют в виде физических явлений (как утверждали сторонники реализма), но и не являются только “сотрясением воздуха” (как характеризовали их сторонники крайнего номинализма), а представляют собой продукт познавательной деятельности человека, т.е. концепт. Концепты, в понимании Абеляра, предстают как логико-лингвистические категории, образующие мост между миром мысли и миром бытия. При этом они не всегда имеют основание в реальной природе вещей, но могут являться искаженными образами действительности [23, 454-456; 24, 109-114]. Таким образом, в центре

внимания философа оказывалась не вещь, не слово как звучание голоса, а слово как значение. Как отмечает С.С. Неретина, Абеляр вовсе не отождествлял концепт с понятием, как это делалось в последующей логико-философской традиции [19, 143]. Для Абеляра концепт предельно субъективен, связан не с языковыми структурами, но с речью, ориентирован на адресата, формируется под влиянием не только логических процедур абстрагирования, но также чувственного опыта и воображения.

В дальнейшем термин концепт был востребован в основном в математической логике и логической семантике, где он отождествлялся с понятием, смыслом имени или интенционалом [30; 32; 13]. В рамках этих направлений концепт понимался как результат логических операций анализа, синтеза, сравнения, абстракции и обобщения, лишившись таким образом характеристик субъективности, диалогической ориентированности и неоднозначности. Крайним проявлением логистического понимания концепта стало толкование его как сущности более высокого уровня абстрактности, чем понятие, как результата не прагматических обобщений воспринимаемой действительности, но лишь научного исследования определенного материала [25, 246-247].

Характерная для XX века тенденция к взаимопроникновению различных областей знания вызвала потребность в единице, сводящей во едино результаты различных познавательных процессов и ментальных операций, опредмеченных в языке и эксплуатируемых в коммуникации. Такой единицей стал концепт, при изучении которого произошло обобщение ряда аспектов лингвокогнитивной деятельности, прежде рассматривавшихся изолированно. В лингвоконцептологическом исследовании в неразрывном единстве стали рассматриваться следующие феномены:

1. Языковое и энциклопедическое значения слова. Данное обобщение основывается на выдвинутом А.Н. Барановым и Д.О. Добровольским постулате о нерелевантности противопоставления лингвистического и экстралингвистического знания в рамках когнитивного исследования: “Когнитивная лингвистика, обращаясь к

категории знания как базовой, снимает противопоставление лингвистического и экстралингвистического, позволяя исследователю использовать один и тот же метаязык для описания знаний различных типов” [3, 15].

2. Результаты логико-понятийного и образного осмысления действительности. Первоначально возникло противопоставление “познавательный концепт – художественный концепт” [1], затем понятийный и образный элементы стали включаться в структуру единого концепта [10; 15; 6; 7]. При этом отмечается возможность неравномерной реализации данных элементов в различных типах дискурса: если в бытовом общении обычно доминирует понятийный элемент, то для поэтического дискурса более актуален элемент образный [9; 28].

3. Различные моделируемые структуры сознания (фрейм, гештальт, схема, сценарий (скрипт), пропозициональная структура и т. д.). Данные феномены стали рассматриваться как гипонимы концепта [2; 21; 4] или как части по отношению к целому [17; 11; 22].

Характерно, что параллельно концептуализму в лингвистике стало развиваться одноименное направление в искусстве, осуществляющее обратное движение от конкретно-чувственного восприятия к интеллектуальному осмыслению. “Концептуализм претендовал на роль феномена культуры, синтезирующего в себе науку (в первую очередь гуманитарные науки – эстетику, искусствознание, лингвистику, но также и математику), философию и собственно искусство в его новом понимании (арт-деятельность, артефакт). На первый план в концептуализме выдвигается концепт – формально-логическая идея вещи, явления, произведения искусства, его вербализуемая концепция, документально изложенный проект. Суть арт-деятельности усматривается концептуализмом не в выражении или изображении идеи (как в традиционных искусствах), а в самой “идее”, в ее конкретной презентации, прежде всего, в форме словесного текста, а также сопровождающих его документальных материалов типа кино-, видео-, фонозаписей” [5, 326]. Таким образом, можно констатировать, что в категории “концепт” нашла выражение потребность в синтезе различных форм культуры, прежде ориентированных на взаимопротивопоставление.

В лингвистическом концептуализме дифференцируются два основных направления – когнитивное и лингвокультурологическое. Как отмечает В.И. Карасик, данные подходы не являются взаимоисключающими: “концепт как ментальное образование в сознании индивида есть выход на концептосферу социума, т.е. в конеч-

ном счете на культуру, а концепт как единица культуры есть фиксация коллективного опыта, который становится достоянием индивида. Иначе говоря, эти подходы различаются векторами по отношению к индивиду: лингвокогнитивный концепт – это направление от индивидуального сознания к культуре, а лингвокультурный концепт – это направление от культуры к индивидуальному сознанию” [10, 139]. Принципиальные различия связаны с отношением концепта и языкового знака:

- для когнитивиста одному концепту соответствует одна языковая единица; для лингвокультуролога концепт обладает свойством полиапеллируемости, т. е. может и должен реализовываться при помощи целого ряда единиц языка и речи;

- для когнитивиста любому слову соответствует свой концепт (в т.ч. служебным словам, например, концепт союза *но*, и научным терминам, например, концепт *биссектрисы*); для лингвокультуролога именами концептов является ограниченное число культурнозначимых единиц (ограничение может производиться на различных основаниях, например, для С.Г. Воркачева концептами являются лишь абстрактные сущности [6], для В.П. Нерознака – феномены, обозначаемые безэквивалентными лексемами [20]).

Общепризнанным свойством концепта стала его многомерность [26; 17; 10; 11; 15; 6; 7]. Многомерность предполагает необходимость построения более чем одной исследовательской модели для адекватного изучения свойств данного феномена. Мы полагаем, что основные характеристики лингвокультурного концепта могут быть выявлены при комплексном изучении его в рамках трех моделей:

1. Модель взаимодействующих способов познания;
2. Модель ассоциативных связей языковых единиц и значений;
3. Модель разноуровневого языкового воплощения.

Модель взаимодействующих способов познания основывается на предложенной В.И. Карасиком триаде понятийного (фактуального), образного и ценностного элементов в структуре концепта [10]. Наличие первых двух элементов сводит воедино два основных способа осмысления действительности. Третий (ценностный) элемент, который, собственно, и делает концепт концептом, дает возможность включить данную единицу в общий культурный контекст.

Представляется оправданным дальнейшее членение данных элементов. Внутри ценностного элемента могут быть выделены аспекты оценочности и актуальности. Аспект оценочности

находит выражение в наличии оценочной составляющей в денотате языковой единицы, являющейся именем концепта, в свойственных этой единице оценочных коннотациях, в сочетаемости этой единицы с оценочными эпитетами. Аспект актуальности реализуется в количестве языковых единиц, являющихся входами в данный концепт, в частотности их употребления в реальной коммуникации, в способности данных единиц становиться источником метафорического переноса. Рассмотрим следующий пример:

*Война научила нас любить оружие, ценить в нем красоту линий, всякие там загадочные и не поддающиеся анализу качества вроде "ухватистости" и "прикладистости"; мы умели находить душу и характер в каждом виде военной техники; мы называли грубые, решетчатые железные установки "катюшами", их завывание нравилось нам; ... мы выросли среди страшной, убийственной военной техники и не могли не сродниться с нею, не придать ей человеческие свойства* (В. Смирнов).

В данном отрывке реализуется концепт "оружие", существовавший в сознании советских солдат эпохи Великой Отечественной войны. Аспект оценочности проявляется в возникновении в их дискурсе эпитетов *ухватистый* и *прикладистый*. Аспект актуальности – в появлении новых интимно-ласковых обозначений вооружения (ср. в армейском жаргоне того же времени: *андрюша* – 'реактивный миномет', *матушка* – 'самоходная артиллерийская установка' [14]).

Акцентуация ценностной составляющей в структуре концепта сближает концепт с философской категорией ценности. Однако между философской и лингвистической репрезентацией ценностей есть существенное различие. Философия в основном рассматривает позитивные ценности (ср., например, известную ценностную триаду "истина – добро – красота"). Для языка же, с его утилитарной направленностью, более актуальными оказываются антиценности. Это проявляется, во-первых, в количественном доминировании отрицательно оценочных слов (подсчитано, что в словаре С.И. Ожегова из существительных, которые могут быть отнесены к человеку, на одно слово с позитивной оценочностью приходится двадцать слов с негативной [27, 5]), во-вторых, в способности большинства позитивно оценочных слов приобретать негативный смысл в составе стилистической фигуры иронии (у слов с пейоративным значением эта способность проявляется гораздо реже).

Фактуальная составляющая, моделируемая как совокупность пропозиций, включает информационные совокупности трех видов:

1) повседневное знание, воплощенное в языковых дефинициях (*Огурец – продолговатый зеленый огородный овощ; Мудрый – одаренный большим умом и знанием жизни*);

2) элементы научного знания и общей эрудиции (*Волга впадает в Каспийское море; Колумб открыл Америку, но сам не узнал об этом; Формула воды – H<sub>2</sub>O*);

3) стереотипные и прототипические структуры (*Шотландцам свойственна жадность; В Африке постоянно жарко; Иномарка – признак богатства*).

Образная составляющая включает две группы элементов:

1) внутренние формы языковых единиц (*медведь* – 'едящий мед', *застолье* – 'происходящее за столом');

2) образы, закрепленные в авторских или фольклорных прецедентных текстах (*кошка, гуляющая сама по себе* → *кошка* как олицетворение независимости).

Рассмотрим моделирование концепта как совокупности ассоциативных связей языковых единиц и их значений. Концепт является системным образованием и, как всякая система, имеет вход и выход (термины, производные от англ. input и output [29]). Вход системы – точки приложения воздействий среды (взаимодействующих систем), выход системы – точки, из которых исходят реакции системы, передаваемые среде (взаимодействующим системам). Средой, в которой существует концепт, является национальная концептосфера, взаимодействующими системами – другие концепты. Взаимовлияние системы и среды (системы и окружающих систем) осуществляется путем ассоциативного обмена языковыми единицами, в которых предмечиваются концепты. Возможность этого обмена обусловлена феноменом вторичных (переносных) и фразеологических значений. Совокупность входов в концепт мы будем обозначать как интразону концепта, а совокупность выходов – как экстразону концепта. В качестве примера рассмотрим концепт "медведь" на материале словаря В.И. Даля [8]. Обратимся сначала к интразоне концепта:

*медведь т. е. медолюб. На Руси их два вида: белый, ледовитый, ошкуй, Ursus maritimus, и бурый, Ursus fuscus; этому дано много бранных и почетных кличек: бирюк (чаще зовут так волка), симб. аю, аев (татарск.), зверь, черный зверь, лапистый зверь, лесник, раменский, урманский (татарск.), ломака, ломыга, костоправ, Михаилу Иваныч Топтыгин, косолапый, куцый,*

куцык, косматый, космач, мохнатый, мохнач, лешак, леший, лесной черт, черная немочь; мишка, мишук, потапыч, сергацкий барин, лесной архимандрит, сморгонский студент (в Серчаге и Сморгонах обучали медведей). Охотники различают три породы бурого медведя: стерженик, стержятник, самый большой и плотоядный; овсяник, средний, охотник до овса, малины, кореньев; муравьятник, муравейник, самый малый и злой, черный, молодой с белесоватым ошейником. Перегодовалый медведь называется пестун, а старый – пест.

Мы видим, что для носителя русского языка эпохи создания словаря концепт “медведь” обладал обширной интразоной. При этом референтом концепта был лишь вид *Ursus fuscus* – бурый медведь. Белый медведь, слабо знакомый русскоязычному населению, не стал основой для лингвокультурного концепта. Наименования бурого медведя демонстрируют множественность ассоциативных связей, в которые вовлечен данный концепт:

- любимая пища → *медведь*;
- форма и размер стопы → *косолапый, лапистый зверь*;
- форма хвоста → *куцый, куцык*;
- сила → *ломака, ломыга, костоправ*;
- обилие шерсти → *косматый, космач, мохнатый, мохнач*;
- главенствующее положение в лесу → *лесник, лесной архимандрит*;
- места дрессировки → *сергацкий барин, сморгонский студент* и т. д.

Характерно, что у охотников, т. е. профессиональной группы, непосредственно сталкивающейся с животным, интразона концепта более обширна и концептуализация более детальна (выделяются виды медведей).

Обратимся к экстразоне концепта. В.И. Даль приводит следующие вторичные значения лексемы *медведь*:

*Медведь – каток, для укатки дорог, молотильного тока; также каток молотильный. | Кофе с ромом или водкою. | Пуши со сливками или с яйцами. | Медведь, у купцов, залежавшийся товар, не идущий с рук.*

Кроме того, лексикограф приводит ряд фразеологических и паремиологических оборотов, содержащих лексику *медведь*:

*В медведе думы много, да вон нейдет. Силен медведь, да в болоте лежит. Не дал Бог медведю волчьей смелости, а волку медвежьей силы! Хозяин в дому, что медведь в бору: хозяйшук в дому, что оладья в меду. Богатый силен, что медведь. Хозяин в дому, что медведь в бору: что как хочет, так ворочает. Медведь по коро- ве съедает, да голоден бывает: кура по зерну*

*клюет, да сыта живет. Не прав медведь, что корову съел: не права корова, что в лес зашла. Медведь корове не брат. Тот же медведь, да в другой шерсти. Брови, что медведь лежат, густые. И космато, да не медведь. Бей медведя, не бей медведчика (охотника); Счастлив медведь, что не попался стрелку: и стрелок счастлив, что не попался медведю! Не продавай шкуры, не убив медведя. Где медведь, там и шкура. Волк и медведь не умываючись здоровы живут. Кто видал, чтоб медведь летал: он пеший, как леший! Два медведя в одной берлоге не живут (не уживутся).*

В экстразону рассматриваемого концепта входят следующие ассоциации:

- сила → *каток, для укатки дорог; Силен медведь, да в болоте лежит; Богатый силен, что медведь; Не дал Бог медведю волчьей смелости, а волку медвежьей силы!*;
- лень, нежелание двигаться > *залежавшийся товар; Силен медведь, да в болоте лежит*;
- опасность → *Счастлив медведь, что не попался стрелку: и стрелок счастлив, что не попался медведю!*;
- обилие шерсти → *Брови, что медведь лежат, густые. И космато, да не медведь*;
- главенствующее положение в лесу → *Хозяин в дому, что медведь в бору: что как хочет, так ворочает* и т. д.

Ряд ассоциаций (сила, обилие шерсти, главенствующее положение в лесу) могут классифицироваться как сквозные, т. е. проникающие как в интразону, так и в экстразону концепта.

Модель разноуровневого языкового воплощения основывается на предложенной Ю.Н. Карауловым классификации репрезентаций естественного языка. Исследователь выделяет три ипостаси, три образа языка:

- язык как совокупность текстов, т. е. как результат речевой деятельности носителя;
- язык как системное образование, т. е. упорядоченный и взаимосвязанный, но статический перечень единиц, установленный лингвистами (прежде всего, лексикографами);
- язык как компетенция наивного носителя языка, т. е. язык в потенции, язык, не реализованный в текстах, но готовый к такой реализации [12, 7-9].

Ю.Н. Караулов характеризует язык-способность как потенцию, а язык-текст и язык-систему как результаты. Для моделирования лингвокультурного концепта отношения между типами репрезентации языка целесообразно сформулировать по-другому. Лингвокультурный концепт существует в трех уровнях:

- 1) как системный потенциал, т. е. совокупность средств апелляции к концепту, предлагае-

мых носителю языка культурой, как накопленное культурой лингвистическое достояние, зафиксированное в лексикографии;

2) как субъектный потенциал, т. е. арсенал языковых средств, хранящихся в сознании индивида. Данный уровень более узок, чем предыдущий, в том смысле, что ограниченность памяти и различия в образовательном уровне не позволяют каждому индивиду овладеть всей совокупностью языковых средств, апеллирующих к тому или иному концепту. Однако он более обширен в том смысле, что в нем появляются новые единицы и связи между ними, которые еще не получили фиксации на первом уровне. Уровень системного потенциала всегда является вторичным и запаздывающим по отношению к уровню субъектного потенциала;

3) как текстовые реализации, т. е. апелляции к концепту в конкретных коммуникативных целях. Если предыдущие уровни воссоздаются искусственно (первый – при составлении словарей и справочников, второй – путем лингвистического эксперимента), то данный уровень является естественным существованием концепта, отражающим его свойство диалогической направленности. Но этот уровень является и наименее упорядоченным: в каждом конкретном случае текстовой реализации мы имеем дело лишь с незначительной частью концепта, которая оказывается востребована для воплощения определенной коммуникативной потребности. В рамках третьего уровня единый концепт, существующий в культурной и индивидуальной памяти, распадается на подконцепты, функционирующие в отдельных жанрах и дискурсах.

Описанные способы моделирования концепта не являются единственно возможными. Однако они дают представление о трех основных системных измерениях концепта: о концепте как совокупности процессов познания и оценки, о концепте как процессе языкового ассоциирования и о концепте как движении от культурной и индивидуальной потенции к текстовой реализации.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Аскольдов С.А. Концепт и слово // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология/С.А. Аскольдов; Под ред. проф. В.П. Нерознака. - М.: Academia, 1997. - С. 267-279.
2. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка / А.П. Бабушкин. - Воронеж: Изд-во Воронежского государственного университета, 1996.
3. Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Постулаты когнитивной семантики /А.Н. Баранов,

- Д.О. Добровольский // Известия АН. Серия литературы и языка. - 1997. - Т. 56, № 1. - С. 11-21.
4. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика/Н.Н. Болдырев. - Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та, 2001.
5. Бычкова Л.С., Бычков В.В. Концептуализм, концептуальное искусство/Л.С. Бычкова, В.В. Бычков // Культурология. XX век. Энциклопедия: в 2 т. - СПб.: Университетская книга; 000 "Алетейя". – Т. 1. - 1998. - С. 325-327.
6. Воркачев С.Г. Концепт счастья в русском языковом сознании: опыт лингвокультурологического анализа/ С.Г. Воркачев. - Краснодар: Техн. ун-т КубГТУ, 2002.
7. Воркачев С.Г. Сопоставительная этносемантика телеономных концептов "любовь" и "счастье" (русско-английские параллели)/ С.Г. Воркачев. - Волгоград: Перемена, 2003.
8. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка/ В.И. Даль: в 4-х т. - М.: Русский язык, 1981-1982.
9. Зусман В.Г. Диалог и концепт в литературе. Литература и музыка/В.Г. Зусман. - Нижний Новгород: Деком, 2001.
10. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002.
11. Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования / В.И. Карасик, Г.Г. Слышкин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. - Воронеж: ВГУ, 2001. - С. 75-80.
12. Караулов Ю.Н. Активная грамматика и ассоциативно-вербальная сеть/ Ю.Н. Караулов. - М.: ИРЯ РАН, 1999.
13. Карнап Р. Значение и необходимость: Исследование по семантике и модальной логике/ Р. Карнап. - М.: Изд-во иностр. лит., 1959.
14. Коровушкин В.П. Словарь русского военного жаргона: нестандартная лексика и фразеология вооруженных сил и военизированных организаций Российской империи, СССР и Российской Федерации XVIII-XX веков / В.П. Коровушкин. - Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2000.
15. Красавский Н.А. Эмоциональные концепты в немецкой и русской лингвокультурах / Н.А. Красавский. - Волгоград: Перемена, 2001.
16. Кубрякова Е.С. Концепт / Е.С. Кубрякова // Краткий словарь когнитивных терминов. - М., 1996. С. 90-92.
17. Ляпин С.Х. Концептология: к становлению подхода / С.Х. Ляпин // Концепты. Научные труды Центркоцепта. - Архангельск: Изд-во Поморского госуниверситета, 1997. - Вып. 1. - С. 11-35.
18. Мацумото Д. Психология и культура/ Д. Мацумото. - СПб.: Прайм-Евразия, 2002.

19. Неретина С.С. Абелья и Петрарка: пути самопознания личности (текстологический анализ) / С.С. Неретина // Вопросы философии. 1992. - № 3. - С. 134-160.
20. Нерознак В.П. От концепта к слову: к проблеме филологического концептуализма / В.П. Нерознак // Вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков. - Омск: Изд-во ОмГПУ, 1998. - С. 80-85.
21. Попова З.Д., Стернин И.А. Понятие "концепт" в лингвистических исследованиях / З.Д. Попова, И.А. Стернин. - Воронеж, 1999.
22. Прохвачева О.Г. Лингвокультурный концепт "приватность" (на материале американского варианта английского языка): Автореф. дис. ... канд. филол. наук/О.Г. Прохвачева. - Волгоград, 2000.
23. Рассел Б. История западной философии / Б. Рассел: в 2 т. - М.: "Миф". - Том 1. - 1993.
24. Реале Дж., Антисери Д. Западная философия от истоков до наших дней. Средневековье/ Дж. Реале, Д. Антисери: в 2 т. - СПб.: ТОО ТК "Петрополис". - Том 2. -1994.
25. Соломоник А. Семиотика и лингвистика /А. Соломоник. - М.: "Молодая гвардия", 1995.
26. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования / Ю.С. Степанов. - М.: Школа "Языки русской культуры", 1997.
27. Стернин И.А. Проблема сквернословия / И.А. Стернин. - Туапсе: ГУП "Туапсинская типография", 2000.
28. Тарасова И.А. Идиостиль Георгия Иванова: когнитивный аспект/ И.А. Тарасова. - Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 2003.
29. Трифонов Е.В., Трифонов И.Е. Психология профессиональной деятельности. Словарь / Е.В. Трифонов, И.Е. Трифонов. - СПб., 1998.
30. Фреге Г. Смысл и денотат // Семиотика и информатика /Г. Фреге. - Вып.8. - М.: ВИНТИ, 1977.
31. Фрумкина Р.М. Константы культуры – продолжение темы / Р.М. Фрумкина // Язык и культура: Факты и ценности: К 70-летию Юрия Сергеевича Степанова. - М.: Языки славянской культуры, 2001. - С. 167-177.
32. Черч А. Введение в математическую логику /А. Черч. - М.: Изд-во иностр. лит., 1960.
33. Kroeber A.L., Kluckhohn C. Culture: A critical review of concepts and definitions. Cambridge, MA: Peabody Museum, 1952.
34. Triandis H.C. The analysis of subjective culture. N.Y.: Wiley, 1972.